

**PROPOSED AMENDMENTS TO LOCAL RULES  
SUPERIOR COURT, COUNTY OF HUMBOLDT  
EFFECTIVE JULY 1, 2024**

**CHAPTER 1 – GENERAL SECTION LOCAL RULES**

For revision in Chapter 1 as ~~stricken~~ and/or underlined (*as amended*):

**1.16 Court Interpreters**

Parties' requests for interpreters for trial, preliminary examinations, motions, or any other appearances, must be made in open court at the time these matters are set. If an interpreter is required by any party to an action, and a request cannot be made in open court, counsel shall advise the Court of the need for an interpreter at least ten (10) court days prior to the appearance. A Request for Interpreter Form is available on the Court's website at: [www.humboldt.courts.ca.gov](http://www.humboldt.courts.ca.gov) and must be filed with the clerk's office at least ten (10) days before the date of the trial, hearing, or other appearance for which an interpreter is required. For criminal and juvenile matters, the Court will make arrangements for the foreign language interpreter to be present at the scheduled appearance and will pay the related costs. Counsel must immediately notify the Court not later than 48 hours prior to the scheduled hearing date upon learning that the services of the interpreter are not required. Failure to provide 48-hour notification to the Court of the cancellation of the need for an interpreter may result in an order for reimbursement to the Court for any cancellation fee the Court is required to pay to the interpreter.

For criminal and juvenile matters, the Court shall provide certified, registered or provisionally qualified interpreters. The Court will diligently attempt to secure a qualified interpreter pursuant to the priorities and provisions set forth in Evidence Code §756.

For civil, probate and family law matters, the Court will endeavor to locate foreign language interpreters upon request, but the parties requiring an interpreter are ultimately responsible for locating and paying for foreign language interpreters, except where otherwise required by law.

**(a) Responsibility for Notice**

The party requiring the services of an interpreter is responsible for providing Notice to the Court.

**(b) Continuances**

The Court will not grant continuances in proceedings where the Court has obtained the services of court interpreters without a showing of good cause.

Parties and counsel seeking the continuance of proceedings with court interpreters shall do so at least three (3) court days prior to the date of the proceeding by submitting a new Request for Court Interpreter Form, advising the Court that the interpreter will not be needed.

**(c) Failure to Adhere**

Absent a showing of good cause and proper notice to the Court, the judge may order that the cost of the interpreter be paid by the requesting party.

*(Eff. 07/01/2021; as amended eff. 07/01/2022); as amended eff. 07/01/2024*

**ADD RULE 1.19**

1.19 Exhibits at Remote Appearance at Testimonial Hearings or Trials

Where a remote appearance has been approved for an evidentiary hearing or trial at which testimony will be presented or exhibits offered into evidence, exhibits must be lodged with Court Operations at least five (5) court days in advance of the hearing by the party appearing remotely. The lodged exhibits must be in hardcopy or printed form. Exhibits may not be lodged by email or fax.

The party lodging the exhibits must prepare and include a coversheet containing the phrase, “EXHIBITS TO BE LODGED” along with the case caption and number, hearing date, and courtroom for the hearing. A copy of the order allowing remote appearance must be included.

The Court will not file lodged exhibits, but will deliver those exhibits to the courtroom. The lodging party may also file a separate “Notice of Lodging” not to exceed one page.

All lodged exhibits must be provided to all parties, witnesses, and counsel appearing remotely at least five (5) court days prior to the hearing.

*(Eff. 07/01/2024)*